

Welcome to Bienvenidos a Ce:wi Duag

The mountains you are standing in have been called by many names. While you might be more familiar with their Spanish and English name, the Santa Rita Mountains, older names tell stories of their cultural significance. Western Apaches call them Dził enzho ("Beautiful Mountain") and Tohono O'odham know them as Ce:wi Duag ("Long Mountain"). The Tohono O'odham have lived near Ce:wi Duag since time immemorial, thus this is the oldest continuously used name for an important geographical landform and traditional cultural property.

Many Tribes and peoples consider the Santa Rita Mountains culturally significant - including the Akimel O'otham (Gila River Indian Community); Onk Akimel O'odham and Xalychidom Piipaash (Salt River-Pima Maricopa Indian Community); Akimel O'otham, Tohono O'odham and Hia C-ed O'odham (Ak-Chin Indian Community); N'dee (Western Apache); Nde (Chiricahua Apache); Hopi; A:shiwí (Zuni) and Yoeme (Pascua Yaqui) - yet the Tohono O'odham are the ancestral stewards of this land. Ce:wi Duag is vital to ceremonies, stories and songs, and is home to ancestral villages, sacred sites, and critical natural resources. The land you are visiting is a foundational component of Tohono O'odham culture and *himdag*, a word that means "way of life."

Ce:wi Duag contains springs and natural resources not available in the lowlands, yet are integral to O'odham *himdag*. Equally important are the remnants of villages that contain the remains of O'odham ancestors. Tohono O'odham began living here at least 7,000 years ago, primarily because of the mountain's ecological diversity, natural resources necessary for tools and ceremony, and the availability of food and shelter. These mountains continue to be significant to Tohono O'odham for all of these same reasons, though it has become more difficult to access for societal and cultural needs. One of the benefits of the Arizona Trail passing through Ce:wi Duag is increased public access for all.

The Santa Rita Mountains also serve as a natural venue for spiritual ceremonies for individuals and groups. Oral history tells us that O'odham veterans returning from global conflicts spend four days in the mountains performing purification rites so that they can re-enter life within their communities. All visitors are encouraged to receive the blessings of renewal from time spent here.

Please help care for this cultural landscape by practicing Leave No Trace ethics, and visiting with respect. With your stewardship, Ce:wi Duag will continue to sustain future generations.

Las montañas donde te encuentras son conocidas por diversos nombres. Aunque quizá estés más familiarizado con su nombre en español e inglés, los nombres más antiguos de las montañas Santa Rita cuentan historias sobre su importancia cultural. Los Apaches Occidentales las llaman Dził enzho (montaña hermosa) y los Tohono O'odham las conocen como Ce:wi Duag (montaña larga). Estos últimos han vivido alrededor de Ce:wi Duag desde tiempos inmemoriales, por lo que es el nombre más antiguo y que se ha usado continuamente para denominar tan importante accidente geográfico y bienes culturales tradicionales.

Muchas tribus y pueblos consideran las montañas Santa Rita culturalmente importantes, incluyendo el Akimel O'otham (la comunidad indígena del río Gila); Onk Akimel O'odham and Xalychidom Piipaash (la comunidad indígena del río Salado-Pima Maricopa); Akimel O'otham, Tohono O'odham y Hia-Ced O'odham (la comunidad indígena Ak-Chin); N'dee (la tribu Apache Occidental); Nde (la tribu Chiricahua Apache); Hopi (la tribu Hopi); A:shiwí (la tribu Zuni) y Yoeme (la tribu Pascua Yaqui), pero los Tohono O'odham son los guardianes ancestrales de esta tierra. Ce:wi Duag es vital para ceremonias, historias y canciones, y es el hogar de pueblos ancestrales, sitios sagrados, y recursos naturales cruciales. La tierra que estás visitando es componente fundamental de la cultura Tohono O'odham y *himdag*, que significa "modo de vida."

En Ce:wi Duag encontrarás manantiales y recursos naturales no disponibles en tierras bajas; sin embargo, son parte integral de los O'odham *himdag*. Igualmente importantes son las ruinas de pueblos que contienen restos de los ancestros O'odham. Los Tohono O'odham han vivido aquí desde hace al menos siete mil años, ante todo por la diversidad ecológica, los recursos de sustento, los medios necesarios para construir herramientas y realizar ceremonias y la disponibilidad para guarecerse. Por estas razones, las montañas siguen siendo muy importantes para los Tohono O'odham, aunque su acceso se ha dificultado para las necesidades sociales y culturales. Uno de los beneficios de que el Sendero de Arizona pase por Ce:wi Duag es que incrementa el acceso al público en general.

Las montañas Santa Rita también sirven como sitio natural para ceremonias espirituales individuales y de grupos. La tradición oral nos dice que los veteranos O'odham que regresan de conflictos mundiales, pasan cuatro días en las montañas realizando ritos de purificación y así reincorporarse a la vida en sus comunidades. A los visitantes se les alienta a recibir las bendiciones de renovación del tiempo que pasaron aquí.

Favor de ayudar al cuidado de este paisaje cultural, actuando con respeto y sin dejar huellas. Con su ayuda, Ce:wi Duag continuará sustentando a generaciones futuras.

Leave No Trace of Your Visit | No dejar rastros de su visita

The Center for Outdoor Ethics encourages you to Leave No Trace by following these basic principles:

El Center for Outdoor Ethics pide que se respeten y cuiden estas áreas siguiendo los principios básicos de "Sin Dejar Huellas" (Leave No Trace):

- Plan Ahead & Prepare | Planear con anticipación
- Travel & Camp on Durable Surfaces | Viajar y acampar en superficies durables
- Dispose of Waste Properly | Deshacerse de la basura adecuadamente
- Leave What You Find | Dejar todo como lo encontró*
- Minimize Campfire Impacts | Minimizar el impacto de fogatas
- Respect Wildlife | Respetar la vida silvestre
- Be Considerate of Other Visitors | Ser considerado con los demás visitantes

Learn more about you can be a good steward of the Arizona National Scenic Trail, public lands, and traditional cultural properties by visiting www.lnt.org.

Aprenda más sobre cómo ser de ayuda para el Sendero Escénico Nacional de Arizona, terrenos públicos y bienes culturales tradicionales, visita www.lnt.org/espanol.

*sustainable harvesting of traditional plants is allowed. Contact the Coronado National Forest to learn more.

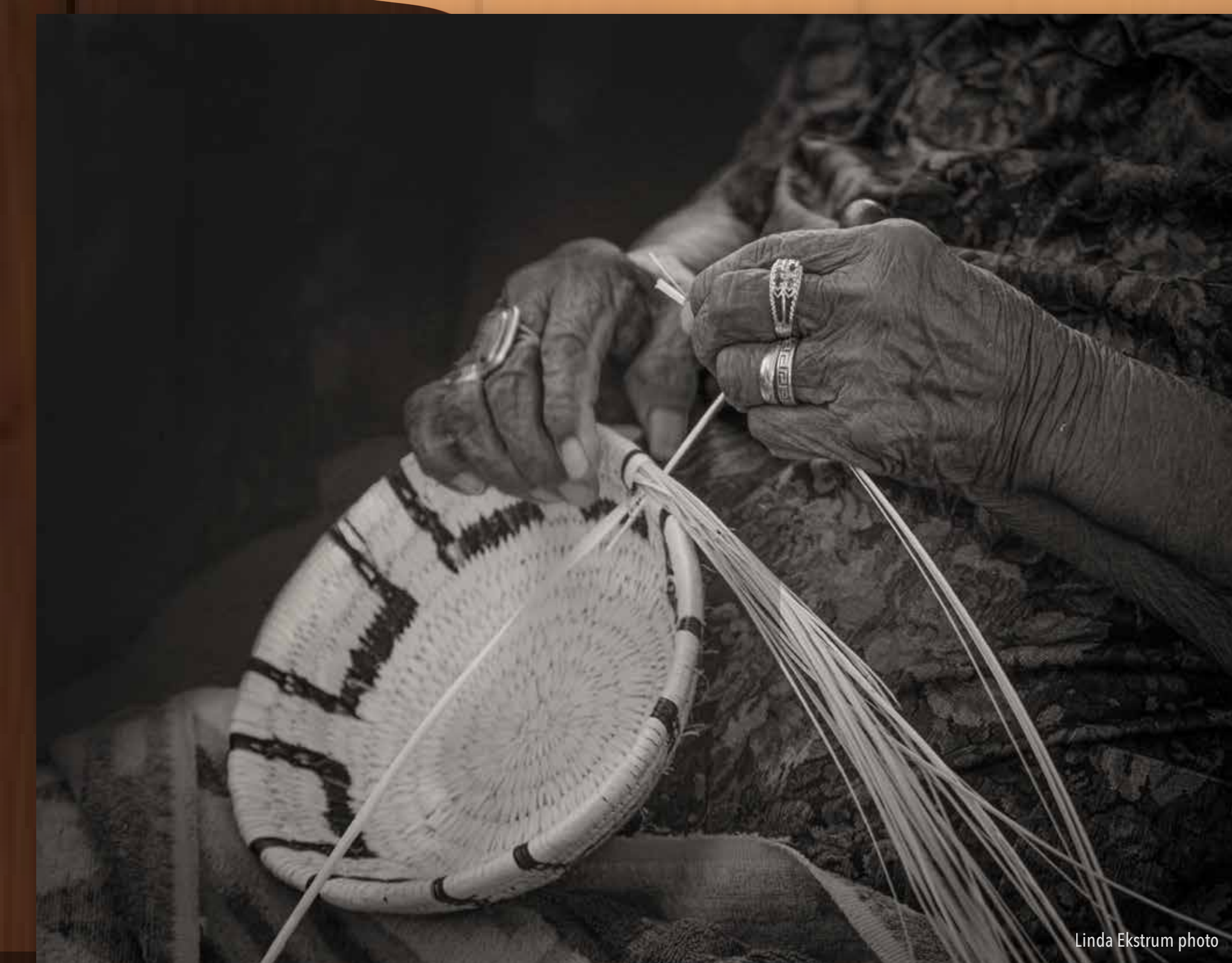
*el cosheado sostenible de plantas tradicionales está permitido. Contact el Coronado National Forest para más información.



common	Banana Yucca
Tohono O'odham	Hoi
Latin	<i>Yucca baccata</i>
Spanish	Dátil



common	Soaptree Yucca
Tohono O'odham	Takui
Latin	<i>Yucca elata</i>
Spanish	Palmilla



Where The Basket Plants Grow

Within Tohono O'odham culture, there may be no more important object than the basket. Woven together using local plant materials, baskets are used in nearly all aspects of life. In addition to continuing this ancient cultural tradition, modern basketmaking provides a significant source of income for O'odham weavers who are considered among the finest indigenous basketmakers in North America.



common	Beargrass
Tohono O'odham	Mohō
Latin	<i>Nolina microcarpa</i>
Spanish	Sacahuista

Ce:wi Duag provides an ideal climate for three plants used in traditional Tohono O'odham basketmaking, including:

- Beargrass is the primary core or bundle material for coiled baskets
- Leaves of soaptree yucca are used for stitching coiled baskets
- Roots of banana yucca are for decorative red stitches

All of these plants are relatively abundant in the Santa Rita Mountains, but are scarce at the lower elevations where O'odham reservations are currently located. These uplands also provide a wide variety of other plants for medicinal and ceremonial purposes. The east side of Ce:wi Duag is especially important for agave harvesting.

Donde crecen las plantas para las canastas

Para la cultura Tohono O'odham, no hay objeto más importante que las canastas. Se tejen usando materiales de plantas locales y se usan en casi todos los aspectos de la vida. Además de continuar esta antigua tradición cultural, la fabricación de canastas modernas proporciona una fuente importante de ingresos para los tejedores, quienes se consideran entre los mejores cesteros indígenas de América del Norte.

Ce:wi Duag provee el clima ideal para tres plantas usadas en la cestería Tohono O'odham tradicional, incluyendo:

- Sacahuista es la materia prima para las canastas enrolladas
- Palmilla se utiliza para tejer canastas enrolladas
- Dátil es para costuras rojas decorativas

Todas estas plantas son relativamente abundantes en las montañas Santa Rita, pero son escasas en áreas más bajas donde las reservas O'odham se ubican actualmente. Estas tierras altas también proporcionan una gran variedad de plantas con propósitos medicinales y ceremoniales. El lado este de Ce:wi Duag es especialmente importante para el cultivo de maguey.

Developed in partnership between the Arizona Trail Association, Tohono O'odham Nation, and Coronado National Forest.

Desarrollado en conjunción con Arizona Trail Association, Tohono O'odham Nation y Coronado National Forest.